

# **PROCEDURA REJESTRACJI ZAGRANICZNYCH PRZEDSIĘBIORSTW ZAINTERESOWANYCH EKSPORTEM PRODUKTÓW MLECZNYCH, PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA ORAZ MIODU DO CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ (ChRL)**

W ciągu ostatnich lat zarządzanie bezpieczeństwem żywności w Chinach zostało znacznie wzmocnione. Nadrzędne ramy zarządzania są reprezentowane przez ustawę o bezpieczeństwie żywności Chińskiej Republiki Ludowej<sup>1</sup> oraz bardziej szczegółowe Przepisy wykonawcze do ustawy o bezpieczeństwie żywności<sup>2</sup>. Te dwa dokumenty określają kompleksowe i jasne wymagania dotyczące produkcji, importu, eksportu, sprzedaży, wycofywania i identyfikowalności produktów spożywczych w Chinach, mające na celu ustanowienie systemu nadzoru i kontroli całego procesu.

Kluczowym elementem wskazanym w ww. ustawie o bezpieczeństwie żywności jest to, że wszystkie podmioty działające na rynku spożywczym ponoszą odpowiedzialność za bezpieczeństwo produktów spożywczych, które produkują lub dystrybuują. Na tej podstawie w kwietniu 2021 r. Generalna Administracja Celną Chińskiej Republiki Ludowej (GACC) wydała przepisy administracyjne dotyczące rejestracji zagranicznych producentów importowanej żywności, które oficjalnie weszły w życie 1 stycznia 2022 roku. Przepisy, powszechnie określane jako zarządzenie GACC nr 248<sup>3</sup>, stanowią, że wszystkie zagraniczne zakłady, które produkują, przetwarzają lub przechowują wszelkiego rodzaju produkty spożywcze eksportowane do Chin, zanim ich produkt zostanie wyeksportowany do Chin muszą zarejestrować się za pośrednictwem dedykowanej platformy oraz uzyskać od GACC chiński numer rejestracyjny. Wraz z innym rozporządzeniem GACC, które weszło w życie w tym samym czasie, tj. zarządzeniem GACC nr 249<sup>4</sup>, przepisy te znacznie zwiększają odpowiedzialność zagranicznych podmiotów działających na rynku spożywczym oraz właściwych organów ds. bezpieczeństwa żywności w ich krajach.

---

<sup>1</sup> Ustawa była kilkakrotnie zmieniana, pełny tekst z 2021 r. w języku chińskim oraz jego nieoficjalne tłumaczenie na język polski dostępne są pod adresem: <https://www.wetgiw.gov.pl/download/Ustawa-ChRL-o-bezpieczenstwie-zywnosci-2021,4721.zip>.

<sup>2</sup> Wydane w 2019 r., pełny tekst w języku chińskim oraz jego nieoficjalne tłumaczenie na język polski dostępne są pod adresem: [https://www.wetgiw.gov.pl/download/Przepisy\\_wdrazajace\\_ustawe\\_o\\_bezp.\\_zywn,4691.zip](https://www.wetgiw.gov.pl/download/Przepisy_wdrazajace_ustawe_o_bezp._zywn,4691.zip).

<sup>3</sup> Nieoficjalne tłumaczenie dokumentu na język polski dostępne jest pod adresem: [https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie\\_248-,4458.docx](https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie_248-,4458.docx).

<sup>4</sup> Nieoficjalne tłumaczenie dokumentu na język polski dostępne jest pod adresem: [https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie\\_249,4459.docx](https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie_249,4459.docx).

## Spis treści

<b>I. REJESTRACJA W SYSTEMIE “REGISTRATION SYSTEMS OF IMPORTED FOOD AND COSMETICS IMPORTERS AND EXPORTERS” – IRE</b> .....	3
<b>II. REJESTRACJA I ZARZĄDZANIE REJESTRACJĄ W SYSTEMIE „CHINA IMPORT FOOD ENTERPRISES REGISTRATION” – CIFER SINGLE WINDOW</b> .....	3
1. KATEGORIE PRODUKTÓW ORAZ PROCEDURY ICH REJESTRACJI.....	4
1.1. Informacje ogólne.....	4
1.2. Chińskie kody HS/CIQ .....	4
1.3. Rekomendacja organów Inspekcji Weterynaryjnej .....	5
2. REJESTRACJA NOWEGO ZAKŁADU .....	6
2.1. Tworzenie konta w systemie CIFER.....	6
2.2. Generowanie przez zakład wniosku o nową rejestrację .....	7
2.3. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o rejestrację.....	9
2.4. Rozpatrzenie wniosku przez GACC.....	12
3. LISTA ZAKŁADÓW POSIADAJĄCYCH UPRAWNIENIA EKSPORTOWE NA RYNEK CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ.....	13
4. ZMIANA DANYCH REJESTRACYJNYCH ZAKŁADU, W TYM ROZSZERZENIE ZAKRESU REJESTRACJI.....	14
4.1. Generowanie przez zakład wniosku o zmianę rejestracji .....	15
4.2. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o zmianę rejestracji .....	17
4.3. Rozpatrzenie wniosku przez GACC.....	17
5. PRZEDŁUŻENIE REJESTRACJI ZAKŁADU .....	18
5.1. Generowanie przez zakład wniosku o przedłużenie rejestracji.....	18
5.2. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o przedłużenie rejestracji.....	19
5.3. Rozpatrzenie wniosku przez GACC.....	20
6. COFNIĘCIE REJESTRACJI ZAKŁADU .....	20
6.1. Cofnięcie przez GACC rejestracji na wniosek zakładu .....	21
6.2. Cofnięcie przez GACC rejestracji zakładu na wniosek Inspekcji Weterynaryjnej .....	21
7. DODATKOWE INFORMACJE DLA PRZEDSIĘBIORSTW POSIADAJĄCYCH KONTO W SYSTEMIE CIFER SINGLE WINDOW .....	21
<b>III. LISTA URZĘDOWYCH LEKARZY WETERYNARII UPOWAŻNIONYCH DO WYDAWANIA ŚWIADECTW ZDROWIA DLA EKSPORTOWANEGO MLEKA I PRODUKTÓW MLECZNYCH ORAZ PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA</b> .....	22
<b>Załączniki</b> .....	25

## **I. REJESTRACJA W SYSTEMIE “REGISTRATION SYSTEMS OF IMPORTED FOOD AND COSMETICS IMPORTERS AND EXPORTERS” – IRE**

1. System obowiązkowej rejestracji zagranicznych eksporterów/agentów produktów spożywczych importowanych do Chin został utworzony w 2012 roku przez chińskie służby AQSIQ. Strona internetowa dedykowana ww. rejestracji to <http://ire.customs.gov.cn/>. Obowiązek rejestracji zagranicznych eksporterów/agentów odpowiedzialnych za wywóz towarów żywnościowych do Chin utrzymano w zarządzeniu GACC nr 249 (art. 19 i 20), przedmiotowa rejestracja nadal prowadzona jest przy użyciu ww. linku.
2. Lista zarejestrowanych w bazie IRE zagranicznych zakładów produkcyjnych, które są jednocześnie eksporterami żywności, generowana jest na stronie internetowej: [http://ire.customs.gov.cn/entire/controller?SERVICE\\_ID=REGISTRY\\_MANU\\_ENTERPRISE\\_SEARCH\\_SERVICE&newsearch=true&recordperpage=15](http://ire.customs.gov.cn/entire/controller?SERVICE_ID=REGISTRY_MANU_ENTERPRISE_SEARCH_SERVICE&newsearch=true&recordperpage=15).
3. Lista zarejestrowanych w bazie IRE zagranicznych eksporterów (niewytwarzających oraz nieprzetwarzających żywności wysyłanej do Chin), generowana jest na stronie internetowej: [http://ire.customs.gov.cn/entire/controller2?SERVICE\\_ID=REGISTRY\\_EXPORT\\_ENTERPRISE\\_SEARCH\\_SERVICE&](http://ire.customs.gov.cn/entire/controller2?SERVICE_ID=REGISTRY_EXPORT_ENTERPRISE_SEARCH_SERVICE&).

**UWAGA:** Rejestracja w chińskiej bazie IRE odbywa się **bez udziału polskich służb weterynaryjnych**, gdyż związana jest z chińską kontrolą celną, a nie kontrolą weterynaryjną w zakresie bezpieczeństwa żywności.

## **II. REJESTRACJA I ZARZĄDZANIE REJESTRACJĄ W SYSTEMIE „CHINA IMPORT FOOD ENTERPRISES REGISTRATION” – CIFER SINGLE WINDOW**

Zgodnie z art. 3 zarządzenia GACC nr 248, GACC jest agencją odpowiedzialną za nadzorowanie i zarządzanie rejestracją zagranicznych zakładów produkujących, przetwarzających lub przechowujących produkty spożywcze eksportowane do Chin. W szczególności, w ramach procesu zarządzania rejestracją, GACC przeprowadza analizę ryzyka w celu określenia metody rejestracji, której muszą przestrzegać zakłady zagraniczne; negocjuje wymagania i materiały aplikacyjne z właściwym organem kraju lub regionu, w którym znajduje się zakład; dokonuje przeglądu wniosków złożonych przez zakłady zagraniczne za pośrednictwem dedykowanego systemu; przeprowadza ocenę zakładu poprzez badanie dokumentów, wideokontrolę, przegląd na miejscu lub ich kombinację. Po zatwierdzeniu, GACC przydziela chiński numer rejestracyjny zarejestrowanym zagranicznym producentom importowanej żywności i publikuje listę zarejestrowanych zagranicznych producentów importowanych produktów spożywczych.

Zgodnie z art. 2 zarządzenia GACC nr 248, wszystkie zagraniczne zakłady produkujące, przetwarzające lub przechowujące produkty spożywcze eksportowane do Chin są zobowiązane do zarejestrowania się w dedykowanym systemie, zanim produkty trafią na chiński rynek. Od 1 stycznia 2022 r. strona chińska jako jedyny „kanał rejestracyjny” służący do zgłaszania wszelkich aktualizacji w stosunku do zakładów zarejestrowanych przez GACC lub starających się o nową rejestrację uznaje system teleinformatyczny „China Import Food Enterprises Registration” (**CIFER**). CIFER jest dostępny za pośrednictwem

platformy Single Window GACC, a także pod następującym linkiem: <https://cifer.singlewindow.cn/>.

**UWAGA:** Eksport do Chińskiej Republiki Ludowej produktów spożywczych może odbywać się wyłącznie w przypadku, gdy przedsiębiorstwo jest odpowiednio zarejestrowane przez GACC, tj. posiada aktywną rejestrację w systemie CIFER Single Window z nadanym chińskim numerem rejestracyjnym. W ramach przedmiotowej rejestracji wszystkie niezbędne dane zakładu muszą być aktualne. Wywóz może być prowadzony wyłącznie w zakresie asortymentów, których chińskie kody celne HS/CIQ wskazane są na koncie podmiotu w systemie, w polu „*Qualification obtained of Registered in China*”. W przypadku zakładów sektora rybnego, od dnia 04.09.2024 r. pole „*Qualification obtained of Registered in China*” zastąpiono polem „*Registered product category*”, w którym wyświetlana jest jedynie kategoria zarejestrowanych produktów tj. „*Aquatic products*” (produkty wodne). Katalog produktów rybołówstwa, które mogą być wysyłane z polskich zakładów zarejestrowanych przez GACC, publikowany jest w linku <http://43.248.49.223/>.

## 1. KATEGORIE PRODUKTÓW ORAZ PROCEDURY ICH REJESTRACJI

### 1.1. Informacje ogólne

Zgodnie z art. 6, 7 oraz 9 zarządzenia GACC nr 248, strona chińska wyróżnia 2 kategorie produktów spożywczych: tzw. kategorię produktów wysokiego ryzyka oraz kategorię produktów niskiego ryzyka. Każda z ww. kategorii ma własną procedurę rejestracji zakładów:

- rejestracja z rekomendacją właściwych władz kraju eksportującego, której podlegają zakłady produkujące produkty wysokiego ryzyka [18 określonych kategorii produktów, w tym mięso i produkty mięsne, osłonki wędliniarskie, produkty rybołówstwa, produkty mleczne (w tym mleko przeznaczone dla dzieci), produkty pszczele, jaja i produkty jajeczne, jadalne tłuszcze zwierzęce],
- rejestracja indywidualna, której podlegają zakłady produkujące produkty niskiego ryzyka (tj. żywność niezaliczaną do 18 kategorii wysokiego ryzyka), odbywająca się bez udziału właściwych organów kraju wywozu (zakład składa wniosek o rejestrację w systemie CIFER Single Window bezpośrednio do GACC).

**UWAGA:** W celu określenia właściwego trybu rejestracji zakładu, konieczne jest prawidłowe ustalenie chińskiego kodu celnego HS/CIQ dla produkowanych przez niego produktów (szczegółowe informacje w tym zakresie zawarto w punkcie 1.2 poniżej).

### 1.2. Chińskie kody HS/CIQ

Przed rozpoczęciem procesu rejestracji w systemie CIFER każdy zakład powinien ustalić **chiński kod celny HS** (10 cyfr) **oraz kod inspekcji i kwarantanny CIQ** (3 cyfry) dla produktów, które mają być przedmiotem eksportu do Chin. **Poprawność 13-cyfrowego kodu HS/CIQ powinna zostać potwierdzona przez zakład z kontrahentem w Chinach.** Prawidłowe ustalenie kodu HS/CIQ dla danego asortymentu jest konieczne do określenia, czy jego producent podlega rejestracji indywidualnej, czy rejestracji z rekomendacją właściwej inspekcji kraju wywozu. Ponadto umożliwi ono prawidłowy wybór kategorii produktu podczas składania wniosku o rejestrację zakładu.

Poglądowa lista kodów HS i CIQ pobrana z systemu w 2021 r. (w formacie Excel) oraz jej zaktualizowana wersja z 14.02.2022 r. dostępne są na stronie internetowej Krajowego Ośrodka Wsparcia Rolnictwa<sup>5</sup>. Lista kodów jest na bieżąco aktualizowana i zamieszczana wyłącznie w systemie CIFER Single Window (po zalogowaniu się do systemu należy wybrać zakładkę „*Product type query*”).

**UWAGA:** Jeśli w systemie CIFER dokonano rejestracji zakładu z użyciem błędnego kodu HS/CIQ produktu, podmiot powinien złożyć w przedmiotowym systemie wniosek o korektę tego kodu w ramach procedury zmiany danych rejestracyjnych, zgodnie z wytycznymi zawartymi w punkcie 4 poniżej. Natomiast w przypadku, gdy rejestracja w systemie CIFER Single Window została dokonana z użyciem błędnej kategorii produktów (np. olej rybi zarejestrowano jako „*Aquatic products*”, a z informacji uzyskanej od chińskiego odbiorcy wynika, że prawidłowa kategoria tego produktu to „*Functional foods*”), zakład powinien złożyć w systemie wniosek o usunięcie rejestracji w ramach procedury cofnięcia rejestracji (szczegółowe wytyczne na temat postępowania określono w punkcie 6 poniżej), a następnie złożyć wniosek o nową rejestrację, zgodnie z punktem 2 poniżej.

### 1.3. Rekomendacja organów Inspekcji Weterynaryjnej

Organy Inspekcji Weterynaryjnej powinny rekomendować w systemie CIFER Single Window rejestrację zakładów produkujących, przetwarzających lub przechowujących następujące kategorie produktów spożywczych pochodzenia zwierzęcego:

- mięso i produkty mięsne,
- osłonki wędliniarskie,
- produkty rybołówstwa,
- produkty mleczne (w tym mleko przeznaczone dla dzieci zawierające się w chińskiej podkategorii „*infant formula milk products*”),
- produkty pszczele,
- jaja i produkty jajeczne,
- jadalne tłuszcze zwierzęce.

Z obowiązku rejestracji w systemie CIFER Single Window wyłączeni są:

- a) eksporterzy (pośrednicy, którzy nie wytwarzają, nie przetwarzają i nie przechowują żywności w miejscu prowadzenia swojej działalności);
- b) chłodnie składowe przechowujące asortymenty mleczne, jeśli nie prowadzą żadnych operacji związanych z przetwarzaniem, pakowaniem lub przepakowywaniem produktów; oraz
- c) podmioty zajmujące się przechowywaniem żywności w temperaturze otoczenia, jeśli nie prowadzą żadnych operacji związanych z przetwarzaniem, pakowaniem lub przepakowywaniem żywności.

Niniejsza procedura obejmuje swoim zakresem wyłącznie rejestrację z rekomendacją organów IW:

- a) zakładów przetwórstwa mleczarskiego oraz chłodni składowych przechowujących asortymenty mleczne, które dokonują manipulacji ww. produktami, tj. uczestniczą w ich produkcji, przetwarzaniu, przepakowywaniu,

---

<sup>5</sup> Link do materiałów publikowanych przez KOWR: <https://www.gov.pl/web/kowr/obowiazek-rejestracji-przedsiębiorcow-produkujących-żywnosc-eksportowana-do-chin-oraz-nowa-ustawa-o-zarządzaniu-bezpieczeństwem-żywności>.

- b) zakładów produkujących mleko przeznaczone dla dzieci zawierające się w chińskiej podkategorii „*infant formula milk products*”,
- c) zakładów sektora rybnego<sup>6</sup> (włączając statki rybackie, statki przetwórcze, statki transportowe, zakłady przetwórcze, niezależne chłodnie),
- d) zakładów konfekcjonowania miodu<sup>7</sup>.

W przyszłości, w miarę postępu prac związanych z udostępnianiem rynku chińskiego dla asortymentów produkowanych przez zakłady należące do innych sektorów spożywczych, planowana jest dalsza aktualizacja niniejszej procedury.

## 2. REJESTRACJA NOWEGO ZAKŁADU

### 2.1. Tworzenie konta w systemie CIFER

Aby zakłady zainteresowane eksportem swoich produktów na rynek Chińskiej Republiki Ludowej mogły złożyć do GACC wnioski o nową rejestrację, muszą najpierw utworzyć konto w systemie CIFER. Jeśli działalność zakładu dotyczy wyłącznie produktów niskiego ryzyka, podmiot może samodzielnie utworzyć nowe konto na stronie <https://cifer.singlewindow.cn/>. Jeśli natomiast działalność zakładu dotyczy produktów wysokiego ryzyka, podmiot w celu zalogowania się do systemu musi użyć nazwy konta i hasła otrzymanych od właściwego organu ds. bezpieczeństwa żywności w kraju pochodzenia. W przypadku zakładów sektora mleczarskiego, rybnego i miodu, których dotyczy niniejsza procedura, nazwa konta i hasło są tworzone i udostępniane przez organy Inspekcji Weterynaryjnej.

Po zapoznaniu się zakładu zainteresowanego eksportem swoich produktów na rynek Chińskiej Republiki Ludowej z wymaganiami importowymi tego państwa, ww. podmiot zwraca się do właściwego terytorialnie powiatowego lekarza weterynarii (PLW) z wnioskiem o nadanie mu uprawnień eksportowych na rynek ChRL. Następnie PLW, za pośrednictwem właściwego wojewódzkiego lekarza weterynarii (WLW), przekazuje drogą elektroniczną do Głównego Inspektoratu Weterynarii (GIW), na skrzynkę ePUAP i na adres e-mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl), prośbę o utworzenie dla zakładu konta w systemie CIFER. W przedmiotowej prośbie należy uwzględnić podstawowe dane zakładu, tj. jego prawidłową nazwę oraz weterynaryjny numer identyfikacyjny.

---

<sup>6</sup> W związku z podpisaniem w dniu 24.06.2024 r. „*Protokołu w sprawie kontroli, kwarantanny i wymogów sanitarnych dla dzikich produktów wodnych przeznaczonych do eksportu z Rzeczypospolitej Polskiej do Chińskiej Republiki Ludowej między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Generalną Administracją Celną Chińskiej Republiki Ludowej*”, jak również prowadzonym wcześniej „*handlem historycznym*”, aktualnie z Polski mogą być eksportowane produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi:

- pozyskane z dzikich zwierząt morskich i słodkowodnych (z wyłączeniem gatunków chronionych),
- pozyskane z ryb hodowlanych wymienionych na liście „handlu historycznego”, których kody HS rozpoczynają się od cyfr 0303, 0304 i 0305.

Towary, których kody HS rozpoczynają się od cyfr 1604, mogą być eksportowane z Polski do Chin bez ograniczeń gatunkowych.

Katalog produktów rybołówstwa, które mogą być wysyłane z polskich zakładów zarejestrowanych przez GACC, publikowany jest w linku <http://43.248.49.223/> (należy wybrać górną zakładkę „水产品” (produkty wodne), a w niej zakładkę „水产品名单” (lista produktów wodnych), dalej zakładkę „欧洲”(Europa) i państwo „波兰”(Polska).

<sup>7</sup> Aktualnie spośród produktów pszczelich z Polski na rynek Chińskiej Republiki Ludowej może być eksportowany wyłącznie miód.



Po wpłynięciu z poziomu wojewódzkiego wniosku o utworzenie konta, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window tworzy w ww. systemie indywidualne konto dla danego zakładu, a następnie udostępnia PLW (za pośrednictwem WLW) nazwę użytkownika oraz hasło do tego konta.

**UWAGA:** Podczas pierwszego logowania do systemu, zakład ma obowiązek zmienić hasło dostępu do utworzonego przez GIW konta oraz uzupełnić wszystkie niezbędne informacje dotyczące użytkownika konta (konieczne m.in. do odzyskiwania zapomnianego hasła). W tym celu, w pasku górnego menu po prawej stronie, należy kliknąć na przypisaną podmiotowi nazwę użytkownika. Po zmianie interfejsu, w lewym pasku menu, zakład ma możliwość wyboru opcji:

- „用户信息” (tłum. „Informacje o użytkowniku”) w celu uzupełnienia/zmiany danych użytkownika systemu takich jak: imię i nazwisko osoby do kontaktu, numer telefonu, adres e-mail, nazwa zakładu, dział, stanowisko, adres, nr faksu i inne istotne informacje;
- „修改密码” (tłum. „Zmień hasło”) w celu zmiany hasła do logowania;
- „修改手机号” (tłum. „Zmień numer telefonu komórkowego”) w celu uzupełnienia/zmiany numeru telefonu komórkowego.

Powrót do podstawowego interfejsu użytkownika nastąpi po prawidłowym wylogowaniu się z systemu, a następnie po ponownym zalogowaniu się na konto przy użyciu nowego hasła.

Jeśli zakład zainteresowany eksportem samodzielnie utworzył konto na stronie <https://cifer.singlewindow.cn/>, natomiast jego działalność wymaga rekomendacji właściwych władz kraju wywozu, wówczas przed złożeniem w systemie wniosku o nową rejestrację konieczne będzie certyfikowanie systemowego konta zakładu przez właściwy organ ds. bezpieczeństwa żywności, który nadzoruje jego działalność. W przypadku podmiotu nadzorowanego przez Inspekcję Weterynaryjną, zakład, po zalogowaniu się na stworzone przez siebie konto, musi wybrać opcję „Account certification” następnie w polu „Name of competent authority of the country (region) where it is located” wskazać: „波兰兽医检验总署” (tłum. „Polska Inspekcja Weterynaryjna”) i przedłożyć wniosek o certyfikację konta za pomocą przycisku „Commit”. Po złożeniu ww. wniosku, podmiot informuje o tym fakcie PLW nadzorującego jego produkcję. Następnie PLW, po upewnieniu się, że zakład zapoznał się z odpowiednimi chińskimi wymaganiami importowymi, przekazuje za pośrednictwem właściwego WLW do GIW (na skrzynkę ePUAP i na adres e-mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl)), informację o złożeniu przez zakład w systemie CIFER Single Window wniosku o certyfikację konta. Po rozpatrzeniu wniosku w ww. systemie, pracownik GIW informuje PLW, za pośrednictwem właściwego WLW, o certyfikacji lub odmowie certyfikacji konta.

## 2.2. Generowanie przez zakład wniosku o nową rejestrację

Po pomyślnym utworzeniu i aktywowaniu konta użytkownika, zakład może przystąpić do składania wniosku o nową rejestrację. Po zalogowaniu się na swoje konto w systemie CIFER Single Window (<https://cifer.singlewindow.cn/>), **w porozumieniu z właściwym terytorialnie powiatowym lekarzem weterynarii**, zakład generuje wniosek o rejestrację korzystając z funkcji „Application for registration” (lewy pasek menu). W trakcie składania wniosku o rejestrację podmiot musi wybrać swoją kategorię produktu. Posortowano je

według poziomu ryzyka, zaczynając od 18 kategorii produktów wysokiego ryzyka na górze strony, a kończąc na kategoriach niskiego ryzyka. Po wybraniu jednej z głównych kategorii produktów, tj. „Dairy”, „Aquatic products” albo „Bee products”, system wyświetli odpowiednie podkategorie należące do tej żywności. Kliknięcie na jedną z nich przekieruje wnioskodawcę do pierwszej strony wniosku o nową rejestrację.

Następnie podmiot zostanie poproszony przez system o dodanie informacji o swoim zakładzie i produkcie (produktach) przeznaczonych do eksportu na rynek chiński. W zależności od wybranej kategorii i podkategorii produktów, konieczne będzie wypełnienie w języku angielskim lub chińskim kilku sekcji danych: informacje podstawowe, informacje dotyczące produkcji, informacje dotyczące produktu, informacje dotyczące deklaracji oraz informacje dotyczące załączników. Podczas wprowadzania danych do ww. sekcji podmiot musi uzupełnić wszystkie rubryki oznaczone czerwoną gwiazdką \*. Rubryki wymagające włączenia do systemu pewnych dokumentów (np. „Enterprise identification documents”) muszą być uzupełnione w odpowiednie załączniki przygotowane w języku angielskim lub chińskim. Jeśli pole nie jest obowiązkowe, zaleca się, aby go nie wypełniać.

**UWAGA:** W przypadku wniosków o rejestrację składanych przez zakłady sektora mleczarskiego lub rybnego, powinny one zawierać decyzje administracyjne wydane przez właściwych terytorialnie PLW w sprawie zatwierdzenia zakładów zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004 (skany oryginałów w języku polskim oraz tłumaczenia tych dokumentów na język angielski lub chiński). W zależności od kategorii rejestrowanych produktów, ww. dokumenty powinny być włączane do wniosku w rubryce „Enterprise identification documents” (sektor mleczarski) albo „Production license issued by the competent authority of the country (region) where it is located” (sektor rybny). W przypadku wniosków o rejestrację zakładów konfekcjonowania miodu, w polu „Licensed production certificate issued by the competent authority of the country (region)” należy załączać decyzje administracyjne wydane przez właściwych terytorialnie PLW w sprawie wpisu do rejestru (skany oryginałów w języku polskim oraz tłumaczenia tych dokumentów na język angielski lub chiński).

**Zakład powinien zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe uzupełnienie danych w tabeli „Products to be registered/added to China”. Należy pamiętać, że po zatwierdzeniu wniosku rejestracyjnego przez GACC podmiot będzie uprawniony do eksportu na rynek Chin wyłącznie w zakresie asortymentów odpowiadających chińskim kodom HS/CIQ wskazanym w systemie CIFER<sup>8</sup>.**

Kolejnym krokiem składania wniosku o rejestrację jest włączenie do systemu skanu wypełnionej deklaracji przedsiębiorcy („Enterprise declaration”), w której podmiot oświadcza, że przedłożone informacje i powiązane z nimi materiały uzupełniające są prawdziwe i kompletne, oraz że zakład może spełnić odpowiednie wymogi Chińskiej Republiki Ludowej. Wzór dokumentu w języku angielskim należy bezpośrednio pobrać z systemu CIFER. Deklaracja powinna być podpisana przez przedstawiciela prawnego zakładu wskazanego w systemie CIFER oraz opatrzona pieczęcią zakładu.

---

<sup>8</sup> W przypadku wniosków składanych przez zakłady sektora rybnego, od dnia 04.09.2024 r. tabela „Products to be registered to China” została zastąpiona polem „Registered product category”, w którym wyświetlana jest jedynie kategoria zarejestrowanych produktów tj. „Aquatic products” (produkty wodne). Katalog produktów rybołówstwa, które po zatwierdzeniu wniosku przez GACC będą mogły być wysyłane do Chin, jest publikowany w linku <http://43.248.49.223/>. Przed wysyłką do Chin przedsiębiorstwa będą musiały się upewnić, że eksportowane produkty rybołówstwa mieszczą się w zakresie katalogu zatwierdzonego do importu przez Chiny.



Ostatnie 2 etapy składania wniosku to podsumowanie wszystkich załączników przesłanych do systemu podczas procesu rejestracji (mogą się różnić w zależności od konkretnej kategorii i podkategorii rejestrowanych produktów), a następnie podgląd wniosku przed jego ostatecznym przesłaniem na konto właściwego organu ds. bezpieczeństwa żywności w kraju, w którym wnioskodawca ma siedzibę. Ponieważ strona chińska nie utworzyła w systemie CIFER kont dla powiatowych i wojewódzkich inspektoratów weterynarii, po wybraniu przez zakład opcji „Submit” wniosek o nową rejestrację trafia bezpośrednio na konto Głównego Inspektoratu Weterynarii. Podmiot o przedłożeniu aplikacji w systemie CIFER niezwłocznie informuje właściwego PLW, przedstawiając mu zrzuty ekranu złożonego wniosku.

### 2.3. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o rejestrację

Po otrzymaniu od zakładu informacji o złożeniu w systemie CIFER wniosku o nową rejestrację, właściwy PLW, działający z jego upoważnienia pracownik powiatowego inspektoratu weterynarii (PIW) lub urzędowy lekarz weterynarii niebędący pracownikiem PIW przystępuje bez zbędnej zwłoki do kontroli zakładu pod kątem spełniania przez niego niezbędnych wymogów chińskich. Przedmiotowe wymagania wskazane są w odpowiednich formularzach list kontrolnych stworzonych przez GACC i obejmują swoim zakresem (w zależności od rodzaju eksportowanego produktu): wybrane przepisy ChRL, wymagania dotyczące inspekcji i kwarantanny uzgodnione przez polskie służby weterynaryjne i GACC (np. dwustronne umowy lub protokoły), chińskie krajowe normy GB dotyczące bezpieczeństwa żywności. Wymogi chińskie, w miarę dostępności, publikowane są na stronie Głównego Inspektoratu Weterynarii wraz z ich tłumaczeniami roboczymi na język polski<sup>9</sup>.

Wyniki kontroli przeprowadzonej w zakładzie na zgodność z przepisami chińskimi dokumentowane są na następujących formularzach list kontrolnych:

- a) „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów importowanego mleka pasteryzowanego” – tzw. **załącznik 4-3-1** (powinien zostać wypełniony w przypadku, gdy zakład wnioskuje o rejestrację asortymentów w zakresie „*Pasteurized milk*” / mleko pasteryzowane);
- b) „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów preparatów mlecznych przeznaczonych dla niemowląt i małych dzieci – tzw. **załącznik 4-3-2**;
- c) „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów produktów mlecznych (z wyjątkiem mleka pasteryzowanego i preparatów mlecznych przeznaczonych dla niemowląt i małych dzieci)” – tzw. **załącznik 4-3-3** (powinien zostać wypełniony w przypadku, gdy zakład wnioskuje o rejestrację w zakresie asortymentów mlecznych innych niż wyżej wymienione);
- d) „Warunki rejestracji i kluczowe punkty kontroli dla producentów importowanych produktów wodnych” – tzw. **załącznik 4-4-1**;
- e) „Warunki rejestracji zagranicznych producentów importowanych produktów pszczelich i kluczowe punkty kontroli porównawczej” – tzw. **załącznik 4-1-5**.

Listy są wypełniane w języku angielskim lub chińskim, z wyjątkiem nazwy i adresu kontrolowanego zakładu, które powinny być wskazane w języku polskim (zgodnie

---

<sup>9</sup> Link do materiałów publikowanych przez GIW: <https://www.wetgiw.gov.pl/handel-eksport-import/chiny>

z informacjami wskazanymi we wniosku rejestracyjnym złożonym przez zakład w systemie CIFER Single Window). Na ostatniej stronie wypełnionego dokumentu właściwy PLW, działający z jego upoważnienia pracownik PIW lub urzędowy lekarz weterynarii niebędący pracownikiem PIW, składa podpis, przybija imienną pieczęć oraz pieczęć urzędową właściwego organu IW.

W przypadku załącznika **4-3-3**, o którym mowa w lit. c powyżej, w odniesieniu do wymogów zawartych w sekcjach 2-11 tabeli formularza, GACC zawarł następujące komentarze:

- „Nie trzeba wypełniać w formularzu zgłoszeniowym. Służy do samokontroli i przekazania w razie potrzeby”,
- „Do samokontroli i przekazania w razie potrzeby”.

Jednakże, pomimo ww. uwag, w przypadku wniosku rejestracyjnego (tj. „*Application for registration*”), przedmiotowy załącznik powinien zostać uzupełniony w całości (czyli również w częściach 2-11).

W przypadku załącznika **4-1-5**, o którym mowa w lit. e powyżej – część z zapisów powołuje się na protokół inspekcji i kwarantanny, podpisany pomiędzy właściwym organem państwa wnioskującego i GACC, natomiast Polska nie posiada podpisanego ww. dokumentu w odniesieniu do miodu, a eksport tego asortymentu na rynek Chin może odbywać w oparciu o handel historyczny. Mając na uwadze powyższe, właściwy PLW, działający z jego upoważnienia pracownik powiatowego inspektoratu weterynarii (PIW) lub urzędowy lekarz weterynarii niebędący pracownikiem PIW, podczas wypełniania listy kontrolnej może w polach wymagających poświadczenia zgodności z protokołem inspekcji i kwarantanny wybrać pole „zgodne” oraz w kolumnie uwagi wskazać: *„Poland does not have an inspection and quarantine protocol with the GACC - honey exports to China are based on historical trade / Polska nie posiada podpisanego z GACC protokołu inspekcji i kwarantanny - eksport miodu do Chin odbywa się w oparciu o handel historyczny”*.

Ponadto do załączników o których mowa powyżej (tj. **4-3-1, 4-3-2, 4-3-3, 4-4-1** oraz **4-1-5**), zakład wnioskujący o rejestrację musi dodatkowo przygotować dla GACC elektroniczne wersje następujących materiałów pomocniczych:

- dokumenty uzupełniające, które obejmują swoim zakresem wymogi chińskie wskazane w trzeciej kolumnie tabeli formularza – „Wymagania dotyczące wypełniania i materiały pomocnicze”),
- wykaz (lista) załączonych dokumentów uzupełniających.

Przedmiotowe materiały powinny być przygotowane w języku angielskim lub chińskim oraz zawierać komplet wymaganych przez GACC informacji (dokumenty nie muszą być potwierdzane ani podpisem, ani pieczęcią właściwego PLW). Załączniki do listy kontrolnej muszą być oznaczone odpowiednim numerem wskazanym w trzeciej kolumnie formularza oraz opracowane w sposób umożliwiający dodanie ich do systemu CIFER, tj. **w formacie jpg, jpeg, gif, png, bmp, pdf, a także w rozmiarze nieprzekraczającym wielkości 4 MB**. Materiały pomocnicze, o których mowa powyżej, są przekazywane przez zakład właściwemu PLW przeprowadzającemu kontrolę, w celu udostępnienia ich służbom GACC za pośrednictwem konta GIW w systemie CIFER.

UWAGA: Załącznik 4-3-3, w przypadku wniosku o przedłużenie rejestracji lub jej modyfikację (jeśli zachodzi konieczność załączenia tego dokumentu) może zostać wypełniony jedynie w sekcji 1 (pkt 1.1 oraz 1.2) oraz sekcji 12 (pkt 12.1 oraz 12.2) tego

dokumentu. Wszystkie inne rubryki opatrzone komentarzami „Nie trzeba wypełniać w formularzu zgłoszeniowym. Służy do samokontroli i przekazania w razie potrzeby” i/lub „Do samokontroli i przekazania w razie potrzeby” mogą być pozostawione jako puste. Ponadto w tych przypadkach, zakłady wnioskujące o rejestrację nie mają obowiązku przygotowania materiałów pomocniczych wskazanych w sekcjach 2-11 tego dokumentu.

Następnie właściwy PLW wypełnia wyłącznie w angielskiej wersji językowej deklarację zgodności („Declaration of conformity”), której wzór stanowi **załącznik 1** do niniejszej procedury. **Załącznik 2**, który jest polską wersją językową ww. deklaracji, udostępniany jest w niniejszej procedurze wyłącznie w celu poglądowym.

Deklarację zgodności należy uzupełnić podając dane PLW właściwego terytorialnie dla rejestrowanego zakładu oraz podkategorię produktu, który jest w tym zakładzie produkowany, przetwarzany lub przechowywany:

- a) „Pasteurized milk and Other milk products” (dla mleka pasteryzowanego i innych produktów mlecznych), lub
- b) „Infant formula milk products” (dla mleka przeznaczonego dla dzieci), lub
- c) „Aquatic products” (dla produktów rybołówstwa), lub
- d) „Bee products” (dla miodu).

Na końcu wypełnionego dokumentu właściwy PLW składa swój podpis, przybija imienną pieczęć oraz pieczęć urzędową właściwego organu IW.

Równolegle do działań PIW mających na celu weryfikację zakładu pod kątem spełniania przez niego odpowiednich wymogów chińskich i potwierdzenie zgodności z tymi wymogami, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window dokonuje oceny wniosku o nową rejestrację pod kątem jego kompletności. Po sprawdzeniu aplikacji, informacja o wyniku przeprowadzonej weryfikacji przekazywana jest do właściwego PLW, za pośrednictwem WLW.

Jeśli w wyniku oceny GIW wniosek zakładu przygotowany jest prawidłowo, jego dalsze procedowanie w systemie CIFER wymaga załączenia z poziomu konta GIW:

- a) skanu listy kontrolnej zakładu, wypełnionej przez właściwego PLW, działającego z jego upoważnienia pracownika PIW lub urzędowego lekarza weterynarii niebędącego pracownikiem PIW;
- b) materiałów pomocniczych do ww. listy kontrolnej przygotowanych przez zakład;
- c) skanu deklaracji zgodności podpisanej przez właściwego PLW o spełnianiu przez zakład odpowiednich wymagań chińskich.

W tym celu, w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty złożenia przez zakład w systemie CIFER wniosku o nową rejestrację, właściwy PLW przekazuje ww. dokumenty w formie elektronicznej do GIW, za pośrednictwem właściwego WLW (na skrzynkę ePUAP i na adres e-mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl)).

Jeśli dokumenty nie wpłyną do GIW w ww. terminie, wniosek jest zwracany w systemie z konta GIW na konto zakładu. W przypadku otrzymania kompletu dokumentów, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window załącza je do wniosku i przedkłada aplikację na konto GACC w celu jej przeglądu i akceptacji przez stronę chińską.

**UWAGA:** W odniesieniu do zakładów zainteresowanych uzyskaniem uprawnień eksportowych w zakresie mleka i produktów mlecznych oraz produktów rybołówstwa, wraz z ww. dokumentacją, do GIW należy przekazać odpowiedni załącznik zawierający listę

urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla tych asortymentów. Szczegółowe informacje w tym zakresie zawarto w części III niniejszej procedury.

#### 2.4. Rozpatrzenie wniosku przez GACC

Po złożeniu wniosku o rejestrację przez właściwy organ ds. bezpieczeństwa żywności w kraju, w którym zakład ma siedzibę, aplikacja trafia w systemie CIFER Single Window na konto GACC. Status wniosku może być sprawdzony przez wnioskujący podmiot poprzez kliknięcie na lewym pasku menu "Integrated query", a następnie "Application form query". W zależności od postępu weryfikacji GACC mogą pojawić się następujące statusy:

Status aplikacji widoczny w systemie CIFER	Wyjaśnienie (w zakresie rejestracji z rekomendacją właściwej inspekcji kraju wywozu)
<b>Enterprise temporary saved</b>	Wniosek został tymczasowo zapisany przez przedsiębiorstwo. W celu dalszego procedowania należy go przedłożyć w CIFER na konto nadzorującej inspekcji kraju pochodzenia. W celu modyfikacji / przedłożenia na konto nadzorującej inspekcji tymczasowo zapisanego wniosku, zakład powinien w systemie CIFER otworzyć zakładkę „Integrated query” → „Application form query”, następnie w wierszu odpowiadającemu ww. aplikacji w kolumnie „Actions” wybrać przycisk „View”.
<b>Submit to authorities</b>	Wniosek został przedłożony na konto nadzorującej inspekcji kraju pochodzenia i czeka na rozpatrzenie.
<b>Processing failed</b>	Wystąpił błąd techniczny lub nieprawidłowość w przetwarzaniu wniosku. Wniosek powinien zostać ponownie przedłożony w systemie przez przedsiębiorstwo na konto nadzorującej inspekcji kraju pochodzenia/ przez nadzorującą inspekcję na konto GACC (bez konieczności ponownego wypełniania aplikacji).
<b>Refused by authorities</b>	Wniosek został odrzucony przez nadzorującą inspekcję kraju pochodzenia i nie może być edytowany przez przedsiębiorstwo. Zakład może wygenerować nowy wniosek w systemie.
<b>Authorities temporary saved</b>	Wniosek jest przetwarzany w CIFER na poziomie konta nadzorującej inspekcji (został tymczasowo zapisany).
<b>Waiting for acception</b>	Wniosek został przekazany przez nadzorującą inspekcję kraju pochodzenia na konto GACC. System jest w trakcie jego przetwarzania.
<b>Being accepted by the GACC</b>	Wniosek został przyjęty przez GACC i jest obecnie weryfikowany przez te służby.
<b>To be corrected by authorities</b>	Wniosek został zwrócony przez GACC na konto nadzorującej inspekcji w celu dokonania korekty. Powyższe oznacza, że wniosek nie spełnia wymogów strony chińskiej, a jego treść i/lub załączone dokumenty wymagają modyfikacji lub uzupełnienia. Po skorygowaniu wniosku powinien on być ponownie przedłożony do GACC.
<b>To be corrected by enterprise</b>	Wniosek został zwrócony na konto zakładu w celu dokonania korekty. Powyższe oznacza, że jego treść i/lub załączone dokumenty wymagają modyfikacji lub uzupełnienia.

	Informacja o przyczynie zwrotu jest dostępna w zakładce „ <i>Integrated query</i> ” → „ <i>Application form query</i> ”, po wybraniu w kolumnie „ <i>Institutional feedback</i> ” przycisku „ <i>View</i> ”. W celu edycji przedmiotowego wniosku należy w ww. zakładce w kolumnie „ <i>Actions</i> ” wybrać przycisk „ <i>View</i> ”. Po skorygowaniu wniosku zakład powinien ponownie przedłożyć go w CIFER na konto nadzorującej inspekcji.
<b>Refused by the GACC</b>	Wniosek został odrzucony przez GACC i nie może być edytowany przez przedsiębiorstwo. Zakład może wygenerować nowy wniosek w systemie.
<b>Approved</b>	Wniosek został zatwierdzony przez GACC.

Służby chińskie, w wyniku przeglądu wniosku oraz załączonych do niego materiałów pomocniczych, mogą:

- zwrócić aplikację zakładu w systemie CIFER na konto GIW w celu np. jej uzupełnienia o brakujące dokumenty. W takim przypadku GIW przekazuje do właściwego PLW, za pośrednictwem WIW, informację o zwróceniu wniosku przez GACC oraz, jeśli to konieczne, przesyła aplikację na systemowe konto zakładu. Po skorygowaniu błędów wskazanych przez stronę chińską, wniosek jest powtórnie przekazywany do ewaluacji GACC;
- odrzuć aplikację zakładu. W takim przypadku nie ma technicznej możliwości podglądu wniosku w systemie lub jego edycji, możliwe jest natomiast wygenerowanie przez podmiot nowej aplikacji. Odpowiednia informacja o odrzuceniu wniosku przekazywana jest przez GIW do właściwego PLW, za pośrednictwem WIW;
- zatwierdzić aplikację zakładu. GIW przekazuje do właściwego PLW, za pośrednictwem WIW, informację o zatwierdzeniu wniosku. Powyższe umożliwia nadanie zakładowi przez właściwego PLW uprawnień eksportowych na wskazany rynek w drodze decyzji administracyjnej.

**UWAGA:** Zgodnie z art. 13 zarządzenia GACC nr 248, przegląd dokumentacji zakładu wnioskującego o rejestrację GACC to tylko jedna z form audytu zagranicznych przedsiębiorstw przeprowadzanego przez stronę chińską. Audyt GACC może mieć formę inspekcji pisemnej (kontroli dokumentacji), inspekcji wideo (poprzez zdalne połączenie), inspekcji na miejscu, a także innych działań kontrolnych, w tym ich kombinacji. Metoda audytu określana jest przez GACC na podstawie przeprowadzonej analizy ryzyka i rzeczywistych potrzeb.

Po zatwierdzeniu wniosku rejestracyjnego („*Application for registration*”) przez GACC, w systemie CIFER w polu „*Registration number in China*” automatycznie pojawia się numer rejestracyjny zakładu w Chinach. Dane zakładu pojawiają się również na liście zakładów uprawnionych do eksportu na rynek ChRL, o której mowa w punkcie 3 poniżej.

### **3. LISTA ZAKŁADÓW POSIADAJĄCYCH UPRAWNIENIA EKSPORTOWE NA RYNEK CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ**

Lista wszystkich zatwierdzonych zakładów posiadających uprawnienia eksportowe na rynek Chińskiej Republiki Ludowej prowadzona jest przez GACC i publikowana w linku: <https://ciferquery.singlewindow.cn>. W przedmiotowym rejestrze zawarte są podstawowe informacje o zakładach, m.in. chiński numer rejestracyjny oraz data ważności rejestracji.



**UWAGA:** Numer rejestracyjny w Chinach jest niezbędny do odprawy przesyłek na terenie Chińskiej Republiki Ludowej. Jest on powiązany z kategorią i podkategorią produktów wskazanych we wniosku rejestracyjnym. Dla przykładu, chłodnia składowa, która będzie chciała eksportować do ChRL asortymenty wołowe, drobiowe oraz rybne, po zatwierdzeniu przez GACC odpowiednich wniosków rejestracyjnych będzie posiadać 3 różne chińskie numery rejestracyjne. Analogicznie, podmiot prowadzący działalność w zakresie produkcji produktów mlecznych oraz odżywek dla niemowląt na bazie mleka, w przypadku rejestracji obu produktów do eksportu na rynek chiński, będzie musiał się posługiwać 2 różnymi chińskimi numerami rejestracyjnymi.

W celu wyszukania w rejestrze GACC listy polskich zakładów zarejestrowanych w systemie CIPHER Single Window, należy w pozycji „COUNTRY (REGION)” wpisać skrót „POL”. Następnie należy wpisać w pozycji „CATEGORY” odpowiednio:

- „0401” – w przypadku zakładów konfekcjonowania miodu,
- „1701” - w przypadku zakładów produkujących odżywki dla niemowląt na bazie mleka,
- „1702” - w przypadku zakładów produkujących asortymenty mleczne,
- „1801” - w przypadku zakładów produkujących produkty rybołówstwa.

Wybór kategorii zakładów należy zatwierdzić przyciskiem „Inquire”.

W celu wyszukania w rejestrze GACC danych konkretnego zakładu, należy wpisać jego weterynaryjny numer identyfikacyjny w pozycji „OVERSEAS REG. NO” i zatwierdzić wybór przyciskiem „Inquire”.

#### **4. ZMIANA DANYCH REJESTRACYJNYCH ZAKŁADU, W TYM ROZSZERZENIE ZAKRESU REJESTRACJI**

Jeśli w okresie ważności rejestracji dane przedsiębiorstwa uprawnionego do eksportu na rynek ChRL (np. jego nazwa) ulegną zmianie, zakład zobowiązany jest do złożenia do GACC, za pośrednictwem systemu CIPHER Single Window, wniosku o zmianę tych danych. Brak zgłoszenia stronie chińskiej odpowiedniej aktualizacji może spowodować zawieszenie przez GACC importu żywności z danego zakładu lub cofnięcia jego rejestracji.

Rozszerzenie zakresu rejestracji o nowe asortymenty należące do tej samej podkategorii produktów (np. zakład przetwórstwa mleka eksportujący śmietanę chce dodatkowo zarejestrować produkcję serów) również odbywa się poprzez złożenie wniosku o zmianę danych rejestracyjnych w systemie CIPHER. Wyjątkiem są zakłady sektora rybnego, w stosunku do których od dnia 04.09.2024 r. GACC uprościł formularze znajdujące się w systemie CIPHER. Przedsiębiorstwa, które posiadają ważną rejestrację GACC, mogą wysyłać do Chin wszystkie produkty rybołówstwa, w stosunku do których Polska posiada uprawnienia wywozowe (lista opublikowana w linku <http://43.248.49.223/>). W związku z powyższym nie muszą one obecnie generować w systemie CIPHER wniosków o zmianę danych rejestracyjnych w celu rozszerzenia zakresu swojej rejestracji o nowe asortymenty rybne.

Należy podkreślić, że zgodnie z art. 19 zarządzenia GACC nr 248 oraz wyjaśnieniami strony chińskiej do tego aktu prawnego, w przypadku:

- przeniesienia zakładu produkcyjnego do innej lokalizacji (tj. zmiany lokalizacji rzeczywistego miejsca produkcji),
- zmiany właściciela zakładu,
- zmiany numeru rejestracyjnego przyznanego przez właściwy organ kraju wywozu,

konieczne jest złożenie **wniosku o nową rejestrację** przedsiębiorstwa, a nie o zmianę rejestracji.

Aby system CIFER umożliwił zarejestrowanemu zakładowi złożenie wniosku o nową rejestrację, podmiot w pierwszej kolejności powinien złożyć wniosek o cofnięcie dotychczasowej rejestracji (zgodnie z punktem 6 poniżej). Po zatwierdzeniu ww. wniosku, zakład przeniesiony do innej lokalizacji, lub którego właściciel się zmienił, będzie mógł wygenerować wniosek o nową rejestrację przy pomocy swojego dotychczasowego konta w systemie CIFER. W przypadku podmiotu, któremu zmienił się weterynaryjny numer identyfikacyjny, nowy wniosek o rejestrację będzie musiał być wygenerowany przy użyciu nowego konta w systemie

**UWAGA:** W przypadku zmiany właściciela zakładu strona chińska dopuszcza również możliwość złożenia wniosku o modyfikację rejestracji przygotowanego zgodnie z zasadami wskazanymi w niniejszej procedurze. Do przedmiotowego wniosku konieczne jest dodatkowo załączenie zaświadczenia wydanego przez właściwego PLW stanowiącego, iż: „zmiana właściciela nie spowodowała żadnych istotnych zmian w funkcjonowaniu zakładu i procesie produkcji, a standardy jakości i zgodność z wymogami eksportowymi Chińskiej Republiki Ludowej są zachowane”. Skan oryginału przedmiotowego dokumentu w języku polskim oraz jego tłumaczenie na język angielski lub chiński (przygotowane przez podmiot) należy przekazać za pośrednictwem PIW i WIW do GIW w celu załączenia do wygenerowanej przez przedsiębiorstwo aplikacji w CIFER. Należy podkreślić, że GACC nie dokonało zmiany przepisów/ wymogów weterynaryjnych w przedmiotowym zakresie a opisany powyżej tryb postępowania został zaproponowany przez stronę chińską w korespondencji roboczej. Mając na uwadze powyższe, trzeba pamiętać, że GACC może odrzucić przygotowany w ten sposób wniosek i zażądać dokonania ponownej rejestracji zgodnie z ww. wymogami art. 19 zarządzenia nr 248.

#### 4.1. Generowanie przez zakład wniosku o zmianę rejestracji

Po zalogowaniu się na konto w systemie CIFER Single Window (<https://cifer.singlewindow.cn/>), zakład, **w porozumieniu z właściwym terytorialnie powiatowym lekarzem weterynarii**, generuje wniosek o zmianę rejestracji korzystając z funkcji „*Application for modification*” (lewy pasek menu). W przedmiotowym wniosku podmiot aktualizuje wszystkie rubryki, w których konieczna jest zmiana informacji rejestracyjnych zakładu.

W przypadku, gdy wniosek o zmianę rejestracji obejmuje swoim zakresem **renowację/rozbudowę zakładu**, podmiot uzupełnia we wniosku rubrykę „*Date of reconstruction and expansion*” oraz „*Description of reconstruction and expansion*” (w języku angielskim lub chińskim). Dodatkowo konieczne jest włączenie do systemu dokumentu/dokumentów przedstawiających układ zakładu przed i po renowacji/rozbudowie.

W przypadku chęci **rozszerzenia zakresu rejestracji** o nowe asortymenty należące do zarejestrowanej wcześniej podkategorii produktów<sup>10</sup>, zakład wskazuje nowe kody HS/CIQ w tabeli znajdującej się w rubryce „*Products to be registered/added to China*”. Jeśli zakres rejestracji ma być rozszerzony o asortymenty należące do innej kategorii lub podkategorii

<sup>10</sup> Od dnia 04.09.2024 r. nie dotyczy zakładów sektora rybnego.

produktów niż wcześniej zarejestrowana, podmiot generuje w systemie wniosek o nową rejestrację, zgodnie z punktem 2 powyżej.

**UWAGA:** Jeśli podmiot aktualizuje we wniosku dane swojego przedstawiciela prawnego, albo zgłasza przeprowadzenie renowacji/rozbudowy zakładu, GACC dokonuje oceny rzeczywistego wpływu tej zmiany na system kontroli bezpieczeństwa żywności i zarządzania sanitarnego przedsiębiorstwa. W wyniku przeprowadzonej ewaluacji, GACC zatwierdza wniosek o zmianę rejestracji albo go odrzuca informując, że konieczne jest złożenie wniosku o nową rejestrację zakładu.

Kolejnym krokiem składania wniosku o zmianę rejestracji jest włączenie do systemu skanu aktualnej deklaracji przedsiębiorcy („*Enterprise declaration*”), w której podmiot oświadcza, że przedłożone informacje i powiązane z nimi materiały uzupełniające są prawdziwe i kompletne, oraz że zakład może spełnić odpowiednie wymagania Chińskiej Republiki Ludowej. Wzór dokumentu w języku angielskim należy bezpośrednio pobrać z systemu CIFER. Deklaracja powinna być podpisana przez przedstawiciela prawnego zakładu wskazanego w systemie CIFER oraz opatrzona pieczęcią zakładu.

W rubryce „*Supporting materials to modify information*” zakład załącza:

- skan oświadczenia przedstawiciela prawnego zakładu, informującego o celu składania aplikacji w systemie (np. z powodu zmiany nazwy podmiotu, chęci rozszerzenia zakresu rejestracji itp.). W przypadku zmiany przedstawiciela prawnego zakładu (tj. osoby wskazanej w systemie CIFER w rubryce „*Legal representative – name*”), przedmiotowe oświadczenie powinno dodatkowo zawierać wyjaśnienia dotyczące ewentualnej zmiany właściciela przedsiębiorstwa i wpływu tej zmiany na system kontroli bezpieczeństwa żywności w zakładzie;
- materiały uzupełniające/potwierdzające wprowadzone zmiany, jeśli takie istnieją (np. skan odpowiedniej decyzji administracyjnej PLW wraz z jej tłumaczeniem na język angielski lub chiński);
- skan wypełnionej tabeli porównawczej, w której wskazane są informacje dotyczące zmiany danych rejestracyjnych - tzw. **załącznik 5**.

**UWAGA:** W przypadku składania aplikacji w celu rozszerzenia zakresu rejestracji o nowe produkty, zakład może załączyć w rubryce „*Supporting materials to modify information*” wyłącznie skan odpowiedniego oświadczenia przedstawiciela prawnego zakładu. Jednocześnie powinien sprawdzić, czy generowany wniosek zawiera w sekcji danych dotyczących produkcji („*Production information*”) rubrykę przeznaczoną do udostępniania stronie chińskiej schematów produkcyjnych asortymentów wysyłanych do ChRL. Jeśli taka rubryka w aplikacji widnieje (ma to miejsce np. we wniosku przeznaczonym dla zakładów produkujących odżywki dla niemowląt na bazie mleka), wówczas zakład musi ją uzupełnić o dane i schematy dotyczące nowych produktów przeznaczonych do ChRL.

Ostatnie etapy składania wniosku to podsumowanie wszystkich załączników przesłanych do systemu (mogą się różnić w zależności od konkretnej kategorii i podkategorii rejestrowanych produktów) oraz podgląd wniosku przed jego ostatecznym przesłaniem na konto właściwego organu ds. bezpieczeństwa żywności w kraju, w którym wnioskodawca ma siedzibę. Po wybraniu przez zakład opcji „*Submit*” wniosek o zmianę rejestracji trafia bezpośrednio na konto Głównego Inspektoratu Weterynarii. Podmiot o przedłożeniu

aplikacji w systemie CIFER niezwłocznie informuje właściwego PLW, przedstawiając mu zrzuty ekranu złożonego wniosku.

#### 4.2. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o zmianę rejestracji

Po otrzymaniu od zakładu informacji o złożeniu w systemie CIFER wniosku o zmianę rejestracji, właściwy PLW, działający z jego upoważnienia pracownik PIW lub urzędowy lekarz weterynarii niebędący pracownikiem PIW, przystępuje bez zbędnej zwłoki do kontroli zakładu pod kątem spełniania przez niego wymogów wskazanych w odpowiednim formularzu chińskiej listy kontrolnej. Jeśli w związku ze zmianą danych rejestracyjnych zakładu w ocenie kontrolującego konieczne jest wypełnienie nowego formularza listy kontrolnej, przygotowuje on odpowiedni dokument zgodnie z zasadami wskazanymi w punkcie 2.3 powyżej.

Następnie właściwy PLW wypełnia wyłącznie w angielskiej wersji językowej deklarację zgodności („*Declaration of conformity*”), której wzór stanowi **załącznik 1** do niniejszej procedury. Wskazówki dotyczące wypełnienia ww. deklaracji zostały zawarte w punkcie 2.3 powyżej.

Równoległe do działań PIW mających na celu potwierdzenie, że zakład nadal spełnia odpowiednie wymogi chińskie, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window dokonuje oceny wniosku o zmianę rejestracji pod kątem jego kompletności. Po sprawdzeniu aplikacji, informacja o wyniku przeprowadzonej weryfikacji przekazywana jest do właściwego PLW, za pośrednictwem WLW.

Jeśli w wyniku oceny GIW wniosek zakładu przygotowany jest prawidłowo, jego dalsze procedowanie w systemie CIFER wymaga załączenia z poziomu konta GIW:

- a) skanu aktualnej deklaracji zgodności podpisanej przez właściwego PLW o spełnianiu przez zakład odpowiednich wymagań chińskich;
- b) skanu chińskiej listy kontrolnej zakładu, przygotowanej zgodnie z zasadami wskazanymi w punkcie 2.3 powyżej – wyłącznie w przypadku, gdy w związku ze zmianą danych rejestracyjnych konieczne jest wypełnienie nowego formularza;
- c) materiałów pomocniczych do ww. listy kontrolnej przygotowanych przez zakład (jeśli zachodzi konieczność ponownego wypełnienia tego formularza i materiały te są wymagane przez GACC).

W tym celu, w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty złożenia przez zakład w systemie CIFER wniosku o zmianę rejestracji, właściwy PLW przekazuje ww. dokumenty w formie elektronicznej do GIW, za pośrednictwem właściwego WLW (na skrzynkę ePUAP i na adres e-mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl)).

Jeśli dokumenty nie wpłyną do GIW w ww. terminie, wniosek jest zwracany w systemie z konta GIW na konto zakładu. W przypadku otrzymania kompletu dokumentów, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window załącza je do wniosku i przedkłada aplikację na konto GACC w celu jej przeglądu i akceptacji przez stronę chińską.

#### 4.3. Rozpatrzenie wniosku przez GACC

Zastosowanie mają te same zasady, co w przypadku składania wniosku o nową rejestrację, zgodnie z punktem 2.4. powyżej.

**UWAGA:** Strona chińska nie przewidziała żadnych terminów administracyjnych na rozpatrzenie wniosków składanych w systemie CIFER. Zakłady, które złożyły w systemie aplikację o zmianę rejestracji, co do zasady powinny wstrzymać się z realizacją wysyłek swoich towarów do Chin do momentu zatwierdzenia przez GACC złożonego wniosku.

## 5. PRZEDŁUŻENIE REJESTRACJI ZAKŁADU

Artykuł 16 zarządzenia GACC nr 248 stanowi, że ważność każdej rejestracji zagranicznego zakładu trwa 5 lat. Informacje odnośnie okresu ważności rejestracji poszczególnych przedsiębiorstw są widoczne po zalogowaniu się do systemu CIFER Single Window, jak również na liście zakładów uprawnionych do eksportu na rynek Chińskiej Republiki Ludowej prowadzonej i publikowanej przez GACC (<https://ciferquery.singlewindow.cn>).

W celu przedłużenia rejestracji, zakład musi złożyć wniosek o jej przedłużenie za pośrednictwem systemu CIFER Single Window **najwcześniej 6 miesięcy, a najpóźniej 3 miesiące przed upływem okresu ważności trwającej rejestracji**. Ma to zapewnić wystarczającą ilość czasu dla GACC na dokonanie przeglądu informacji, ostatecznie gwarantując, że zakład będzie mógł kontynuować eksport swoich produktów do Chin bez zakłóceń. Jeśli wniosek o przedłużenie rejestracji nie zostanie złożony z odpowiednim wyprzedzeniem, zgodnie z art. 21 zarządzenia GACC nr 248, służby chińskie ją unieważnią, przy czym formalnie rejestracja zostanie unieważniona dopiero w dniu następującym po dacie zakończenia jej ważności.

**UWAGA:** Zgodnie z dokumentem zawierającym wyjaśnienia strony chińskiej do zarządzenia GACC nr 248 zakłady, które weszły w okres składania wniosków o przedłużenie rejestracji, natomiast w tym samym czasie uległy zmianie ich dane rejestracyjne, powinny najpierw przejść przez procedurę zmiany danych rejestracyjnych opisaną w punkcie 4 powyżej i dopiero w następnej kolejności złożyć wniosek o przedłużenie rejestracji. Jednocześnie od maja 2023 r. strona chińska wprowadziła w systemie CIFER możliwość równoległego procedowania aplikacji o modyfikację oraz przedłużenie rejestracji, zatem w przypadku wystąpienia ww. sytuacji zakłady powinny wygenerować w CIFER zarówno wniosek „*Application for modification*” (zgodnie z informacjami zawartymi w punkcie 4 powyżej) jak i wniosek „*Application for extension*”.

Jako alternatywę dla ww. postępowania, strona chińska w dokumencie zawierającym wyjaśnienia do zarządzenia GACC nr 248 wskazuje możliwość złożenia przez zakład, przed upływem daty ważności bieżącej rejestracji, wniosku o nową rejestrację. Należy w tym miejscu zaznaczyć, że żaden z polskich zakładów nie korzystał jeszcze z przedmiotowej alternatywy, zatem na poziomie GIW nie są znane szczegóły dotyczące technicznej możliwości procedowania tego typu aplikacji w systemie CIFER.

### 5.1. Generowanie przez zakład wniosku o przedłużenie rejestracji

**Zakłady zainteresowane przedłużeniem okresu ważności swojej rejestracji powinny wygenerować wniosek o jej przedłużenie na początku terminu wskazanego przez GACC tj. 6 miesięcy przed upływem jej ważności.**



Po zalogowaniu się na konto w systemie CIFER Single Window (<https://cifer.singlewindow.cn/>), zakład, **w porozumieniu z właściwym terytorialnie powiatowym lekarzem weterynarii**, generuje wniosek o przedłużenie rejestracji korzystając z funkcji „Application for extension” (lewy pasek menu). W przedmiotowym wniosku podmiot nie ma możliwości aktualizacji swoich danych rejestracyjnych, natomiast ma obowiązek włączyć do systemu skan deklaracji przedsiębiorcy („Declaration for the extension of registration of manufacturer”), w której oświadcza, że przedłożone informacje i powiązane z nimi materiały uzupełniające są prawdziwe i kompletne, oraz że zakład spełnia odpowiednie wymogi Chińskiej Republiki Ludowej. Wzór dokumentu w języku angielskim należy bezpośrednio pobrać z systemu CIFER. Deklaracja powinna być podpisana przez przedstawiciela prawnego zakładu wskazanego w systemie CIFER oraz opatrzona pieczęcią zakładu.

Po wybraniu przez zakład opcji „Extend” wniosek o przedłużenie rejestracji trafia bezpośrednio na konto Głównego Inspektoratu Weterynarii. Podmiot o przedłożeniu aplikacji w systemie CIFER niezwłocznie informuje właściwego PLW, przedstawiając mu zrzuty ekranu złożonego wniosku.

#### 5.2. Schemat postępowania Inspekcji Weterynaryjnej po złożeniu przez zakład wniosku o przedłużenie rejestracji

Po otrzymaniu od zakładu informacji o złożeniu w systemie CIFER wniosku o przedłużenie rejestracji, właściwy PLW, działający z jego upoważnienia pracownik powiatowego inspektoratu weterynarii (PIW) lub urzędowy lekarz weterynarii niebędący pracownikiem PIW przystępuje bez zbędnej zwłoki do kontroli zakładu pod kątem spełniania przez niego wymogów wskazanych w odpowiednim formularzu chińskiej listy kontrolnej. Wyniki kontroli przeprowadzonej w zakładzie dokumentowane są za pomocą ww. listy kontrolnej (rodzaje formularzy oraz sposób ich wypełniania wskazano w punkcie 2.3 powyżej).

Następnie właściwy PLW wypełnia wyłącznie w angielskiej wersji językowej deklarację zgodności na potrzeby przedłużenia rejestracji rekomendowanych przedsiębiorstw („Declaration of conformity for registration renewal of recommended enterprises”), której wzór stanowi **załącznik 8** do niniejszej procedury. **Załącznik 9**, który jest polską wersją językową ww. deklaracji, udostępniany jest w niniejszej procedurze wyłącznie w celu poglądowym.

Deklarację zgodności, o której mowa powyżej, należy uzupełnić podając dane PLW właściwego terytorialnie dla rejestrowanego zakładu oraz podkategorię produktu, który jest w tym zakładzie produkowany, przetwarzany lub przechowywany:

- a) „Pasteurized milk and Other milk products” (dla mleka pasteryzowanego i innych produktów mlecznych), lub
- b) „Infant formula milk products” (dla mleka przeznaczonego dla dzieci), lub
- c) „Aquatic products” (dla produktów rybołówstwa), lub
- d) „Bee products” (dla miodu).

Na końcu wypełnionego dokumentu właściwy PLW składa swój podpis, przybija imienną pieczęć oraz pieczęć urzędową właściwego organu IW.

Równolegle do działań PIW mających na celu weryfikację zakładu pod kątem spełniania przez niego odpowiednich wymogów chińskich i potwierdzenie zgodności z tymi wymogami, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window dokonuje oceny wniosku o przedłużenie rejestracji pod kątem jego kompletności. Po

sprawdzeniu aplikacji, informacja o wyniku przeprowadzonej weryfikacji przekazywana jest do właściwego PLW, za pośrednictwem WLW.

Jeśli w wyniku oceny GIW wniosek zakładu przygotowany jest prawidłowo, jego dalsze procedowanie w systemie CIFER wymaga załączenia z poziomu konta GIW:

- a) skanu chińskiej listy kontrolnej zakładu, wypełnionej przez właściwego PLW, działającego z jego upoważnienia pracownika PIW lub urzędowego lekarza weterynarii niebędącego pracownikiem PIW;
- b) materiałów pomocniczych do ww. listy kontrolnej przygotowanych przez zakład (jeśli są wymagane przez GACC);
- c) skanu deklaracji zgodności na potrzeby przedłużenia rejestracji rekomendowanych przedsiębiorstw, podpisanej przez właściwego PLW.

W tym celu, w ciągu 30 dni kalendarzowych od daty złożenia przez zakład w systemie CIFER wniosku o przedłużenie rejestracji, właściwy PLW przekazuje ww. dokumenty w formie elektronicznej do GIW, za pośrednictwem właściwego WLW (na skrzynkę ePUAP i na adres e-mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl)). Jeżeli wniosek o przedłużenie rejestracji zostanie wygenerowany przez zakład w terminie krótszym niż 30 dni od daty granicznej wskazanej przez GACC na złożenie aplikacji, PLW przekazuje ww. dokumenty niezwłocznie.

Jeśli dokumenty nie wpłyną do GIW w terminie umożliwiającym przedłożenie aplikacji zakładu do GACC, wniosek jest odrzucany w systemie z poziomu konta GIW, ponieważ w przypadku wniosku o przedłużenie rejestracji CIFER nie dopuszcza możliwości zwrotu aplikacji na konto zakładu. W przypadku otrzymania kompletu dokumentów, pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window załącza je do wniosku i przedkłada aplikację na konto GACC w celu jej przeglądu i akceptacji przez stronę chińską.

### 5.3. Rozpatrzenie wniosku przez GACC

Zastosowanie mają podobne zasady, co w przypadku składania wniosku o nową rejestrację, zgodnie z punktem 2.4. powyżej. Jedyną różnicą, jest fakt, że system CIFER nie dopuszcza możliwości zwrotu do korekty aplikacji o przedłużenie rejestracji.

Po zatwierdzeniu wniosku przez GACC, na liście zakładów uprawnionych do eksportu na rynek ChRL, o której mowa w punkcie 3 powyżej, automatycznie pojawia się nowa data ważności rejestracji zakładu w kolumnie „REG. EXPIRE DATE”.

## 6. COFNIĘCIE REJESTRACJI ZAKŁADU

Cofnięcie rejestracji zakładu przez chińskie służby GACC następuje w skutek jednej z niżej wymienionych okoliczności:

- a) wniosek o przedłużenie rejestracji zakładu nie został złożony w systemie CIFER zgodnie z wymaganiami zarządzenia GACC nr 248;
- b) właściwy organ kraju (regionu), w którym znajduje się przedsiębiorstwo, wystąpił do GACC o cofnięcie rejestracji;
- c) przedsiębiorstwo dobrowolnie wystąpiło do GACC o cofnięcie rejestracji;
- d) przypadki określone w artykule 24 zarządzenia GACC nr 248<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Nieoficjalne tłumaczenie dokumentu na język polski dostępne jest pod adresem: [https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie\\_248-.4458.docx](https://www.wetgiw.gov.pl/download/zarzadzenie_248-.4458.docx).

Cofnięcie zakładowi rejestracji jest równoznaczne z utratą jego chińskiego numeru rejestracyjnego, co uniemożliwia mu dalszy wywóz produktów do Chińskiej Republiki Ludowej. Mając na uwadze powyższe, jeśli doszło do jednej z okoliczności wskazanych powyżej, właściwy PLW powinien wycofać z obiegu prawnego decyzję nadającą uprawnienia eksportowe na ww. rynek.

#### 6.1. Cofnięcie przez GACC rejestracji na wniosek zakładu

Po zalogowaniu się na konto w systemie CIFER Single Window (<https://cifer.singlewindow.cn/>), zakład, **w porozumieniu z właściwym terytorialnie powiatowym lekarzem weterynarii**, generuje wniosek o cofnięcie rejestracji korzystając z funkcji „*Application for cancellation*” (lewy pasek menu). W przedmiotowym wniosku podmiot uzupełnia wszystkie obowiązkowe informacje oznaczone czerwoną gwiazdką \*.

Po wybraniu przez zakład opcji „*Cancel*” wniosek o cofnięcie rejestracji trafia bezpośrednio na konto Głównego Inspektoratu Weterynarii. Podmiot o przedłożeniu wniosku w systemie CIFER niezwłocznie informuje właściwego PLW, przedstawiając mu zrzuty ekranu złożonego wniosku.

Pracownik GIW obsługujący konto właściwego organu w systemie CIFER Single Window po dokonaniu oceny wniosku o cofnięcie rejestracji pod kątem jego kompletności przekazuje go na konto GACC w celu przeglądu i akceptacji przez stronę chińską.

Po zatwierdzeniu wniosku przez GACC, na liście zakładów uprawnionych do eksportu na rynek ChRL, o której mowa w punkcie 3 powyżej, automatycznie zmienia się:

- status zakładu (w kolumnie „*STATE*” pojawia się sformułowanie „*注销*” – tłum. „unieważnienie”),
- data ważności rejestracji zakładu (w kolumnie „*REG. EXPIRE DATE*”).

#### 6.2. Cofnięcie przez GACC rejestracji zakładu na wniosek Inspekcji Weterynaryjnej

Co do zasady, właściwy organ kraju (regionu), w którym znajduje się przedsiębiorstwo, ma możliwość samodzielnego wygenerowania w systemie CIFER i przedłożenia do chińskich służb GACC wniosku o cofnięcie rejestracji zakładu. Ponieważ strona chińska nie utworzyła w systemie kont dla PIW i WIW, wniosek o cofnięcie rejestracji może być generowany z poziomu konta GIW.

Procedura cofnięcia rejestracji jest wszczynana przez GIW w szczególnych przypadkach (np. w związku z zakończeniem działalności zakładu, odebraniem mu uprawnień eksportowych na rynek Chin nadanych decyzją właściwego PLW), po przekazaniu przez terenowe organy IW szczegółowych informacji/wyjaśnień w danej sprawie.

### 7. DODATKOWE INFORMACJE DLA PRZEDSIĘBIORSTW POSIADAJĄCYCH KONTO W SYSTEMIE CIFER SINGLE WINDOW

- 1) Podczas pracy w systemie CIFER Single Window należy kierować się wskazówkami zawartymi w opracowanych przez GACC wytycznych „*User Manual of Registration Management System for Overseas Manufacturers of Imported Food (For Overseas Manufacturers)*” („Podręcznik użytkownika systemu zarządzania rejestracją dla zagranicznych producentów importowanej żywności (dla producentów zagranicznych)”). Najnowsza wersja przedmiotowego opracowania jest dostępna do pobrania po zalogowaniu się do CIFER w zakładce „*Operation manual*” (lewy pasek menu).

- 2) Błędy/problemy techniczne występujące podczas pracy z systemem należy w pierwszej kolejności zgłaszać bezpośrednio na wskazany w systemie adres kontaktowy, podany w lewym pasku menu w zakładce „Contact us”. Wszelka korespondencja przekazywana na ww. adres powinna być przygotowana w języku angielskim lub chińskim oraz zawierać dokładny opis napotkanego problemu technicznego wraz z odpowiednimi zrzutami ekranu (klawisz na klawiaturze „Print Screen”).
- 3) W przypadku problemów z logowaniem do systemu związanych z podaniem niewłaściwego loginu lub hasła („Incorrect user name or password”):
  - a) należy upewnić się co do poprawności wpisanej na stronie logowania nazwy użytkownika;
  - b) jeśli problem z logowaniem wynika ze wskazania na stronie logowania nieprawidłowego hasła, należy je samodzielnie zresetować za pomocą przycisku/funkcji „Forgot password” (przy użyciu nazwy użytkownika oraz adresu e-mail, który został wcześniej dodany do systemu CIFER).Jeśli powyższe działania nie przywrócą możliwości logowania do systemu, hasło może być zresetowane z poziomu konta nadzorującej inspekcji tj. konta GIW. W tym przypadku konieczny jest wniosek zakładu w tej sprawie, przekazany do GIW za pośrednictwem terenowych organów Inspekcji Weterynaryjnej (tj. PIW i WIW).
- 4) Mając na względzie niską jakość automatycznego tłumaczenia w przeglądarkach internetowych, sugeruje się korzystanie z angielskojęzycznej wersji systemu CIFER Single Window.
- 5) Należy dostosować plany biznesowe firmy do procedury rejestracyjnej GACC (proces wprowadzania zmian w systemie jest długotrwały). Eksport towaru na rynek Chińskiej Republiki Ludowej może się odbywać wyłącznie w przypadku, gdy przedsiębiorstwo posiada aktywną rejestrację z nadanym chińskim numerem rejestracyjnym, a w ramach samej rejestracji wszystkie dane podmiotu są aktualne.
- 6) Należy pamiętać, że na rynek Chin mogą być eksportowane wyłącznie asortymenty odpowiadające kodom HS/CIQ zarejestrowanym w systemie CIFER, tj. wskazanym na koncie zakładu w rubryce „Qualification obtained of Registered in China” (z wyjątkiem zakładów sektora rybnego, w przypadku których do Chin mogą być wysyłane produkty rybołówstwa wskazane dla Polski w linku <http://43.248.49.223/>). Strona chińska, w miarę potrzeb, dokonuje aktualizacji wykazu obowiązujących kodów HS/CIQ, zatem zakłady aktywnie eksportujące swoje produkty powinny na bieżąco weryfikować poprawność kodów swoich towarów wskazanych w systemie CIFER.

### **III. LISTA URZĘDOWYCH LEKARZY WETERYNARII UPOWAŻNIONYCH DO WYDAWANIA ŚWIADECTW ZDROWIA DLA EKSPORTOWANEGO MLEKA I PRODUKTÓW MLECZNYCH ORAZ PRODUKTÓW RYBOŁÓWSTWA**

Właściwe władze Chińskiej Republiki Ludowej wymagają przekazywania przez stronę polską informacji w zakresie wzorów podpisów i pieczęci urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanych na rynek Chin mleka i produktów mlecznych (dotyczy również mleka przeznaczonego dla dzieci/ *infant formula milk products*) oraz produktów rybołówstwa. Wzór dokumentu pt. „Lista urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanego mleka i produktów mlecznych” stanowi **załącznik nr 10** do niniejszej procedury. Dla sektora

rybnego przeznaczony jest formularz pt. „Lista urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanych produktów rybołówstwa”, stanowiący **załącznik nr 11** do niniejszej procedury.

Przedmiotowe listy powinny uwzględniać wzory podpisów i pieczęci urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wystawiania świadectw zdrowia dla:

- mleka i produktów mlecznych (w tym mleka przeznaczonego dla dzieci/ *infant formula milk products*) lub
- produktów rybołówstwa

eksportowanych na rynek chiński w obrębie danego powiatu, w którym znajduje się zakład/zakłady posiadające uprawnienia eksportowe na ten rynek (również chłodnie składowe/podmioty zajmujące się składowaniem bez wymogów temperaturowych, z których będą prowadzone wysyłki produktów mlecznych).

Wykazy urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla mleka i produktów mlecznych oraz produktów rybołówstwa eksportowanych do Chin powinny być aktualizowane w przypadku:

- dodania/usunięcia z listy urzędowego lekarza weterynarii,
- zmiany danych, wzoru pieczęci lub podpisu urzędowego lekarza weterynarii,
- zgłoszenia zakładu do uzyskania uprawnień eksportowych na rynek chiński, z terenu powiatu, w którym wcześniej żaden z podmiotów mleczarskich lub rybnych nie posiadał uprawnień eksportowych na ten rynek.

Przedmiotowe aktualizacje należy przysyłać do GIW na bieżąco, z zachowaniem drogi służbowej, na skrzynkę ePUAP i na adres mail [wet@wetgiw.gov.pl](mailto:wet@wetgiw.gov.pl). Informacje o ww. zmianach będą przekazywane przez GIW chińskim służbom GACC (za pośrednictwem Ambasady RP w Pekinie) z częstotliwością wymaganą przez stronę chińską, tzn.:

- w przypadku sektora mleczarskiego – raz na kwartał, tj. na początku miesiąca następującego po zakończeniu każdego kwartału (aktualizacje, które wpłyną do GIW w miesiącach: styczeń, luty, marzec, zostaną przekazane do GACC na początku kwietnia itd.),
- w przypadku sektora rybnego – na bieżąco.

**UWAGA:** Strona chińska zaleca zachowanie 1-2 miesięcy odstępu pomiędzy dniem przekazania informacji o aktualizacji ww. listy do GACC, a dniem złożenia pierwszego podpisu na weterynaryjnym świadectwie zdrowia przez urzędowego lekarza weterynarii, którego danych dotyczyła zmiana na liście.

Ww. dokumenty powinny być wypełniane zgodnie z uwagami w nich zawartymi oraz poniższymi wskazówkami:

- w kolumnie o nazwie „Data (dd/mm/rrrr)”, w poszczególnych wierszach przypisanych kolejnym urzędowym lekarzom weterynarii, powinna być wskazywana data, od której dany urzędowy lekarz weterynarii, w drodze upoważnienia właściwego terytorialnie powiatowego lekarza weterynarii, może wystawiać weterynaryjne świadectwa zdrowia dla przesyłek mleka i produktów mlecznych lub produktów rybołówstwa eksportowanych na rynek chiński,
- w sytuacji, gdy lekarzem certyfikującym przesyłki ww. produktów będzie powiatowy lekarz weterynarii, w kolumnie „Data (dd/mm/rrrr)” należy wskazać datę powołania go na stanowisko,



- w polach kolumny o nazwie „Data (dd/mm/rrrr)” dane powinny być wpisywane zgodnie ze wskazanym formatem,
- za wyjątkiem kolumn „Wzór podpisu” i „Wzór pieczęci”, dokument należy wypełniać elektronicznie, identyczną czcionką jak ta użyta w nagłówkach (rodzaj i wielkość),
- obligatoryjnym polem do wypełnienia jest pozycja „Województwo/Powiat”.

W przypadku unieważnienia rejestracji zakładu, do GIW należy przekazać informację, czy na terenie danego powiatu istnieją inne zakłady sektora mleczarskiego lub sektora rybnego zatwierdzone do eksportu na rynek Chin lub prowadzące wysyłki asortymentów mlecznych na wskazany rynek. Jeśli nie ma takich zakładów, GIW po otrzymaniu niezbędnej informacji od właściwego PLW zaprzestanie przekazywania stronie chińskiej „Listy urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanego mleka i produktów mlecznych” (załącznika 10) lub „Listy urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanych produktów rybołówstwa” (załącznika 11) obejmujących dany powiat.

## **Załączniki**

1. Deklaracja PLW o spełnianiu przez zakład odpowiednich wymagań chińskich w związku z jego wnioskiem o rejestrację (ENG) – załącznik 1;
2. Deklaracja PLW o spełnianiu przez zakład odpowiednich wymagań chińskich w związku z jego wnioskiem o rejestrację (PL) – załącznik 2;
3. Formularz chińskiej listy kontrolnej „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów importowanego mleka pasteryzowanego” – załącznik 4-3-1;
4. Formularz chińskiej listy kontrolnej „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów preparatów mlecznych przeznaczonych dla niemowląt i małych dzieci” – załącznik 4-3-2;
5. Formularz chińskiej listy kontrolnej „Warunki rejestracji i porównawcze punkty kontroli dla zagranicznych producentów produktów mlecznych (z wyjątkiem mleka pasteryzowanego i preparatów mlecznych przeznaczonych dla niemowląt i małych dzieci)” – załącznik 4-3-3;
6. Formularz chińskiej listy kontrolnej „Warunki rejestracji zagranicznych producentów importowanych produktów wodnych oraz kluczowe punkty prowadzenia kontroli” – załącznik 4-4-1;
7. Formularz chińskiej listy kontrolnej „Warunki rejestracji zagranicznych producentów importowanych produktów pszczelich i kluczowe punkty kontroli porównawczej” – załącznik 4-1-5;
8. Tabela porównawcza, w której wskazane są informacje dotyczące zmiany danych rejestracyjnych – załącznik 5;
9. Deklaracja zgodności na potrzeby przedłużenia rejestracji rekomendowanych przedsiębiorstw – załącznik 8 (ENG);
10. Deklaracja zgodności na potrzeby przedłużenia rejestracji rekomendowanych przedsiębiorstw – załącznik 9 (PL);
11. Lista urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanego mleka i produktów mlecznych – załącznik 10;
12. Lista urzędowych lekarzy weterynarii upoważnionych do wydawania świadectw zdrowia dla eksportowanych produktów rybołówstwa – załącznik 11.